



Υπηρεσία Τύπου και  
Πληροφόρησης

Γενικό Δικαστήριο της Ευρωπαϊκής Ένωσης  
**ΑΝΑΚΟΙΝΩΘΕΝ ΤΥΠΟΥ αριθ. 103/11**  
Λουξεμβούργο, 5 Οκτωβρίου 2011

Αποφάσεις στις υποθέσεις T-11/06 Romana Tabacchi Srl κατά Επιτροπής,  
T-19/06 Mindo Srl κατά Επιτροπής και T-39/06 Transcatlab SpA κατά  
Επιτροπής

**Το Γενικό Δικαστήριο ακυρώνει μερικώς, όσον αφορά τη Romana Tabacchi, την απόφαση της Επιτροπής σχετικά με σύμπραξη στην ιταλική αγορά ακατέργαστου καπνού και μειώνει το αρχικό ποσό του προστίμου που της επιβλήθηκε από 2,05 εκατομμύρια σε 1 εκατομμύριο ευρώ**

*Αντιθέτως, επιβεβαιώνει τα πρόστιμα ύψους 3,99 και 14 εκατομμυρίων ευρώ που επιβλήθηκαν αντιστοίχως στις Mindo και Transcatlab*

Με απόφαση της 20ης Οκτωβρίου 2005<sup>1</sup>, η Επιτροπή επέβαλε πρόστιμα συνολικού ύψους 56 εκατομμυρίων ευρώ σε διάφορες εταιρίες, μεταξύ των οποίων οι Romana Tabacchi Srl, Mindo Srl και Transcatlab SpA<sup>2</sup>, λόγω της συμμετοχής τους, μεταξύ 1995 και 2002, σε οριζόντια σύμπραξη που ετέθη σε εφαρμογή στην ιταλική αγορά ακατέργαστου καπνού, η οποία είχε ως αντικείμενο, ιδίως, τη συμπαιγνία ως προς τις τιμές που πρέπει να καταβληθούν στους καπνοπαραγωγούς και στους μεσάζοντες, καθώς και την κατανομή των προμηθευτών. Η απόφαση της Επιτροπής αφορούσε επίσης δύο περαιτέρω παραβάσεις εκ μέρους της Επαγγελματικής ένωσης ιταλικών επιχειρήσεων μεταποίησης καπνού (Associazione professionale trasformatori tabacchi italiani : APTI) και της Ιταλικής ένωσης καπνού (Unione italiana tabacco, Unitab) κατά τον καθορισμό των προς διαπραγμάτευση τιμών για λογαριασμό των αντιστοίχων μελών τους.

Στη Romana Tabacchi, εταιρία που επί του παρόντος τελεί υπό εκκαθάριση, επιβλήθηκε πρόστιμο 2,05 εκατομμυρίων ευρώ<sup>3</sup>.

Στη Mindo (τέως Dimon Italia)<sup>4</sup>, η οποία υπόκειται επί του παρόντος σε διαδικασία προληπτικού συμβιβασμού ενώπιον του δικαστηρίου πτωχεύσεως της Ρώμης, επιβλήθηκε, από κοινού και εις ολόκληρον με την Alliance One International Inc.<sup>5</sup> (διάδοχο της Dimon Inc, η οποία ήταν η πρώην μητρική της εταιρία), πρόστιμο 10 εκατομμυρίων ευρώ, για το σύνολο του οποίου υπεύθυνη ήταν η Alliance One International Inc., η δε Mindo ήταν από κοινού και εις ολόκληρον υπεύθυνη μόνον για ποσό 3,99 εκατομμυρίων ευρώ<sup>6</sup>.

<sup>1</sup> Απόφαση C (2005) 4012 τελικό της 20ής Οκτωβρίου 2005 (ΕΕ L 353, σ. 45 της 13ης Δεκεμβρίου 2006).

<sup>2</sup> Πέραν των Romana Tabacchi, Mindo και Transcatlab, τρεις ακόμα εταιρίες άσκησαν προσφυγές κατά της απόφασης της Επιτροπής: οι Deltafina, Universal Corp. (μητρική εταιρία της Deltafina) και Alliance One International (διάδοχος των πρώην μητρικών εταιριών της Mindo και της Transcatlab). Η προσφυγή που άσκησε η Universal Corp. διαγράφηκε με διάταξη της 1<sup>ης</sup> Σεπτεμβρίου 2010 (υπόθεση T-34/06). Επί των προσφυγών της Deltafina (υπόθεση T-12/06) και της Alliance One (υπόθεση T-25/06) το Γενικό Δικαστήριο εξέδωσε δύο αποφάσεις στις 9 Σεπτεμβρίου 2011 (βλ. [Ανακοινωθέν Τύπου](#)).

<sup>3</sup> Το ποσό αυτό αντιστοιχεί στο 10 % του συνολικού κύκλου εργασιών που πραγματοποίησε η Romana Tabacchi κατά την πιο πρόσφατη χρήση, κατά το άρθρο 23, παράγραφος 2, του κανονισμού 1/2003. (T-11/06, σ. 38)

<sup>4</sup> Η Mindo, αρχικώς οικογενειακή επιχείρηση γνωστή ως Reditab Srl, αγοράστηκε το 1995 από την Intabex Netherlands BV, θυγατρική της Dimon Inc. (η εταιρική της επωνυμία άλλαξε επομένως σε Dimon Italia Srl). Το 2004, το σύνολο των εταιρικών μετοχών της πωλήθηκε από την Intabex Netherlands σε τέσσερις ιδιώτες και η εταιρική της επωνυμία άλλαξε σε Mindo.

<sup>5</sup> Η Alliance One International είναι η εταιρία που προέκυψε από τη συγχώνευση, το 2005, των Dimon Inc. και Standard Commercial Corp., πρώην μητρικών εταιριών, αντιστοίχως, της Dimon Italia (που μετονομάστηκε εν συνεχεία σε Mindo) και της Transcatlab.

<sup>6</sup> Συγκεκριμένα, η Επιτροπή περιόρισε την από κοινού και εις ολόκληρον ευθύνη της Mindo στο 10 % του κύκλου εργασιών της κατά την πιο πρόσφατη χρήση, καθότι, κατά τον χρόνο εκδόσεως της απόφασης (το 2005), δεν διατηρούσε οιονδήποτε δεσμό με τον πρώην όμιλο, του οποίου ηγετική επιχείρηση ήταν η Dimon Inc. (κατά το άρθρο 23, παράγραφος 2, του κανονισμού 1/2003).

Τέλος, στην Transcatlab<sup>7</sup>, εταιρία που επί του παρόντος τελεί επίσης υπό εκκαθάριση, επιβλήθηκε, από κοινού και εις ολόκληρον με την Alliance One International, πρόστιμο 14 εκατομμυρίων ευρώ.

Με προσφυγές που ασκήθηκαν, μεταξύ Ιανουαρίου και Φεβρουαρίου 2006, οι τρεις αυτές εταιρίες προσέφυγαν στο Γενικό Δικαστήριο της Ευρωπαϊκής Ένωσης ζητώντας την ακύρωση της αποφάσεως της Επιτροπής και/ή τη μείωση των αντίστοιχών τους προστίμων.

Όσον αφορά την υπόθεση T-11/06, **Romana Tabacchi κατά Επιτροπής**, στη σημερινή του απόφαση, το Γενικό Δικαστήριο έκρινε ότι, κατά τον υπολογισμό του ποσού του προστίμου που επιβλήθηκε στη Romana Tabacchi, η Επιτροπή, αφενός, εκτίμησε εσφαλμένως τα πραγματικά περιστατικά όσον αφορά τη διάρκεια της συμμετοχής της Romana Tabacchi στη σύμπραξη, και, αφετέρου, παραβίασε την αρχή της ίσης μεταχείρισης κατά την εκτίμηση του ειδικού βάρους της συμμετοχής αυτής. Ειδικότερα, η Επιτροπή προσδιόρισε το βάρος των επιχειρήσεων που είχαν συμμετάσχει στη σύμπραξη σε συνάρτηση με τα τμήματα της αγοράς που κατείχαν κατά το τελευταίο πλήρες έτος της παραβάσεως, ήτοι το 2001, ενώ, όσον αφορά τη Romana Tabacchi, δεν μπορούσε να λάβει υπόψη το έτος αυτό ως τελευταίο πλήρες έτος της συμμετοχής της στη σύμπραξη. Εξάλλου, το σφάλμα αυτό της Επιτροπής σχετικά με την επιλογή του τμήματος της αγοράς που κατείχε η Romana Tabacchi το 2001, είχε ως αποτέλεσμα την εσφαλμένη κατάταξη αυτής σε μια κατηγορία επιχειρήσεων που δεν ήταν η δική της και, ως εκ τούτου, ένα δυσανάλογο ποσό εκκίνησης του προστίμου σε σχέση με το πραγματικό της βάρος στη σύμπραξη.

Επομένως, κατά την άσκηση της πλήρους δικαιοδοσίας του, λαμβανομένου ιδίως υπόψη του σωρευτικού αποτελέσματος των εν λόγω παραβάσεων, καθώς και της ασθενούς οικονομικής κατάστασης της Romana Tabacchi, το Γενικό Δικαστήριο φρονεί ότι το τελικό ποσό του εις βάρους της επιβλητέου προστίμου πρέπει να ορισθεί σε 1 εκατομμύριο ευρώ: ένα πρόστιμο τέτοιου ποσού εξακολουθεί να είναι αρκούντως αποτρεπτικό, τυχόν δε υψηλότερο πρόστιμο θα ήταν δυσανάλογο σε σχέση με την παράβαση που προσάπτεται στη Romana Tabacchi.

Εν τέλει, το Γενικό Δικαστήριο **ακυρώνει μερικώς την απόφαση**, στο μέτρο που η Επιτροπή διαπίστωσε σε αυτήν ότι η Romana Tabacchi είχε συμμετάσχει στη σύμπραξη και πέραν του Φεβρουαρίου 1999, και **μειώνει το ποσό του προστίμου** που επιβλήθηκε στη Romana Tabacchi από 2,05 εκατομμύρια ευρώ **σε 1 εκατομμύρια ευρώ**.

Όσον αφορά την υπόθεση T-19/06, **Mindo κατά Επιτροπής**, το Γενικό Δικαστήριο υπενθυμίζει ότι, κατόπιν της ασκήσεως της προσφυγής της Mindo, το σύνολο του προστίμου που της επιβλήθηκε καταβλήθηκε από την αλληλέγγυο και εις ολόκληρον συνοφειλέτιδά της, Alliance One International. Το Γενικό Δικαστήριο υπενθυμίζει, επιπλέον, ότι, μέχρι σήμερα, η Alliance One International, η οποία ουδένα νομικό δεσμό έχει με τη Mindo, δεν κινήθηκε εναντίον της προκειμένου να επιτύχει την επιστροφή του καταβληθέντος ποσού του προστίμου, παρότι έχουν παρέλθει περισσότερα από πέντε έτη από την καταβολή της και παρότι η Mindo υπόκειται, από το 2007, σε διαδικασία προληπτικού συμβιβασμού με εκχώρηση περιουσιακών στοιχείων, στην οποία δεν συμμετείχε η Alliance One International, ως πιστώτρια, ενώπιον του δικαστηρίου πτωχεύσεως της Ρώμης. Δεδομένου ότι η προσφυγή της Mindo αποσκοπεί ουσιαστικά στη μείωση του ποσού του προστίμου, το Γενικό Δικαστήριο εκτιμά ότι, υπό τις περιστάσεις της υπό κρίση υποθέσεως, η ακύρωση και/ή η μεταρρύθμιση της αποφάσεως ουδόλως θα την ωφελούσε. Παρά τις γραπτές ερωτήσεις που της έθεσε το Γενικό Δικαστήριο μετά την επ' ακροατηρίου συζήτηση, η Mindo δεν απέδειξε κατά τρόπο νομικά επαρκή ότι είχε συμφέρον γεγεννημένο και ενεστώσ στη συνέχιση της διαδικασίας. Το Γενικό Δικαστήριο καταλήγει, ως εκ τούτου, στο συμπέρασμα ότι **παρέλκει η έκδοση αποφάσεως** επί της προσφυγής της.

Τέλος, όσον αφορά την υπόθεση T-39/06, **Transcatlab κατά Επιτροπής**, το Γενικό Δικαστήριο απορρίπτει την προσφυγή της Transcatlab. **Επομένως επιβεβαιώνεται το πρόστιμο των 14 εκατομμυρίων ευρώ**, που επιβλήθηκε από την Επιτροπή.

<sup>7</sup> Κατά τον χρόνο των πραγματικών περιστατικών, η Transcatlab ήταν ιταλική θυγατρική της Standard Commercial Corp. και ελεγχόταν κατά 100 % από αυτήν.

**Ανακεφαλαιωτικός πίνακας του συνόλου των αποφάσεων που εξέδωσε το Γενικό Δικαστήριο όσον αφορά την εν λόγω σύμπραξη**

Υποθέσεις	Εταιρίες	Πρόστιμα που επέβαλε η Επιτροπή	Απόφαση του Γενικού Δικαστηρίου
Απόφαση T-11/06	Romana Tabacchi	2,05 εκατομμύρια ευρώ	Μείωση του προστίμου 1 εκατομμύριο ευρώ
Απόφαση T-12/06 (βλ. AT)	Deltafina	Από κοινού και εις ολόκληρον με την Universal Corp.: 30 εκατομμύρια ευρώ	Απόρριψη της προσφυγής: διατήρηση του προστίμου
Διάταξη T-34/06 (διαγραφή)	Universal Corp.	Από κοινού και εις ολόκληρον με την Deltafina: 30 εκατομμύρια ευρώ	Διαγραφή: διατήρηση του προστίμου
Απόφαση T-19/06	Mindo	10 εκατομμύρια ευρώ από κοινού με την Alliance One International (Η Mindo ήταν από κοινού και εις ολόκληρον υπεύθυνη μόνον για ποσό 3,99 εκατομμυρίων ευρώ)	Κατάργηση της δίκης: διατήρηση του προστίμου
Απόφαση T-25/06 (βλ. AT)	Alliance One International	Από κοινού και εις ολόκληρον με τη Mindo: 10 εκατομμύρια ευρώ Από κοινού και εις ολόκληρον με την Transcatlab: 14 εκατομμύρια ευρώ	Απόρριψη της προσφυγής: διατήρηση του προστίμου
Απόφαση T-39/06	Transcatlab	Από κοινού και εις ολόκληρον με την Alliance One International: 14 εκατομμύρια ευρώ	Απόρριψη της προσφυγής: διατήρηση του προστίμου

**ΥΠΟΜΝΗΣΗ:** Κατά της αποφάσεως του Γενικού Δικαστηρίου μπορεί να ασκηθεί αναίρεση, περιοριζόμενη σε νομικά ζητήματα, ενώπιον του Δικαστηρίου, εντός δύο μηνών από της κοινοποίησής της.

**ΥΠΟΜΝΗΣΗ:** Η προσφυγή ακυρώσεως αποσκοπεί στην ακύρωση πράξεων των οργάνων της Ένωσης που αντιβαίνουν στο δίκαιο της Ένωσης. Υπό ορισμένες προϋποθέσεις, τα κράτη μέλη, τα όργανα της Ένωσης και οι ιδιώτες μπορούν να ασκήσουν προσφυγή ακυρώσεως ενώπιον του Δικαστηρίου ή του Γενικού Δικαστηρίου. Αν η προσφυγή είναι βάσιμη, η πράξη ακυρώνεται. Το καθού όργανο της Ένωσης οφείλει να καλύψει το ενδεχόμενο κενό δικαίου που δημιουργεί η ακύρωση της πράξεως.

*Ανεπίσημο έγγραφο προοριζόμενο για τα μέσα μαζικής ενημερώσεως, το οποίο δεν δεσμεύει το Γενικό Δικαστήριο*

Το [πλήρες κείμενο](#) των αποφάσεων T-11/06, T-19/06 και T-39/06 είναι διαθέσιμο στην ιστοσελίδα CURIA από την ημερομηνία δημοσίευσής τους

Επικοινωνία: Estella Cigna-Αγγελίδη ☎ (+352) 4303 2582